

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Braștului No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Pokler Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadjunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Napok óta

Vita a nagy nyilvánosság előtt, hogy ki volt négy év előtt kezdője annak a mozgalomnak, mely a vasgárda feloszlathoz vezetett. Annak idején, a közvélemény azt hitte, hogy tényleg Titulescu volt az, aki megszorgalmazta a szélsőséges erők megrendszabályozását, mert politikai vonalvezetésében bizonyos pontokra bukkan a jobboldali kilenetelméért. A vasgárdát feloszlatták, a politikai bosszú áldozata lett, négy év telt el, a tragikus végű események sírját már régen belepte a feledés homálya és az élet maga állandó sietésében roghatóbb. Nem is lett volna az egész események folytatása, — az azóta közzé tett cenzura és érvényben levő állapot különben nem engedte volna az akkor történeteket — ha Titulescu történetesen vissza nem tér az országba és bele nem kíván kapcsolódni a belpolitikai életbe. Az a Titulescu, aki még ma is hivatkozik rá és írásbeli nyilatkozatok mutat fel, hogy rendszerint a belpolitikával nem törődni. A vasgárdán keresztül „előkelő idegen” ország politikai életében, egyszerre megérzi, hogy a külpolitika tekergetés utjai után a belpolitika labirintusában próbálja ki tehetségét. Szereplőként az akkori találat a leghevesebb ellentállásra, akik a vasgárda utódai és ezt az ellenkezést használják ellene más pártok is, hogy az ellenesszenvessé tegyék. Titulescu a külpolitikában mindig a hűvös gondolkodó fő volt, a belpolitikai életben elveszti türelmét, leveti a politika frakkot és ingujjra vetkőzve beszél a neki idegen térről. Az őt már példát mutatott ebből a sorsból, mikor a parlamentben a magyarok ellen fordult. A belpolitikában ugylátszik nem igen teremtettségére babérok. Ezt bizonyítja az ő szereplése is. Vitatkozik, cikkeket ír, régi, elsárgult újságok között beszél, hogy igazolást találjon a vasgárda számára. De jönnek volt kollegái, akik cáfolnak, Titulescu újra nyilatkozik, cikkek szerkeszt, melyekben hiába beszél az a finom elme, mely a harcra jellemzte. A diplomata-kal együtt levette a nyelvzetet a belpolitikából, meggyőző erejét is. A diplomata sokszor kénytelen kártalni, a politikai mellé beszélni, a figyelmét elterelni, védekezés helyett támadni, de mindig mosolygósan, mindig finoman és nemzetközi udvariassági szabályok betartásával. A belpolitikai harcoknak a dinamika és mások a szabályai. Érti és tudja Titulescu is, de nem alkalmazkodni hozzájuk. Ha azt hissi, hogy a hosszú külföldi tartózkodása megkönnyíti a kényeszerűleg lefékezett temperamentumát most kiélheti a belpolitikai harcokban, akkor mélyeséges csalódások

várnak majd reá. A csalódások sorozata máris megkezdődött számára. Egységes frontban állanak vele szemben mindazok, akikkel valamikor együtt kormányozta az országot. És ezek a csalódások csak fokozódhatnak. Ez végeredményben rája tartozik. Van azonban valami a most folyó vitában, amihez hozzászólása van az ország minden egyszerű polgárának is. Értetlenül állunk ugyanis azzal a ténnyel szemben, hogy miért kellett négy esztendő óta eltemetett eseményeket megbolgatni siri

nyugalmukban? Miért kell igazolnia magát egy volt miniszternek azért, amit a kormány többi tagjaival együtt közösen elhatározott? Ki vonta felelősségre? Egy párt? Egy csoport? Egy ember? Miért most és miért nem négy év előtt? Mit akar Titulescu a vasgárdával most, amikor az már négy év előtt megszűnt létezni? Az a benyomásunk, mintha egyszerre valami félelem fogta volna el azért, amitől legjobban esetben négy év előtt lehetett volna félnie. És ha most jött reá a félsz, mi köze ehhez az or-

szágnak? Ha félni akar, üljön be lakása egyik kényelmes karosszékebe és reszkessen ott, amíg kiremegte magát, de ne nyújtson neveltséges színjátékot az ország népének. Olyan látvány ez, mint az a hadvezér, aki ezerszámra küldte a halálba a katonákat és amikor a harctéri tudósításokat olvassa, félelmében ő kezd reszketni. Nem szivderítő látvány ez. És felesleges is. Higgye el, nem szerezi neki egyetlen egy szavattal sem többet. Mert ha nem csalódnak, erről van szó. Vagy csak erről van szó?

## A Magyar Párt panaszt emelt a választók megfélemlítése miatt

A Magyar Párt önálló listával indul a választási küzdelemben. Ez nem titok és nem is ütközik sem az alkotmányba, sem semmiféle törvénybe. Nem titok az sem, hogy a kormány a választási propaganda teljes szabadságát ígérte, természetesen a törvényes kereteken belül. Köztudomású az is, hogy a Magyar Párt megállapodást létesített a kormányhatóságokkal, ha a választás szabadságát biztosítják a magyar szavazók részére, akkor

**a Magyar Párt a szenátusi választáson a Bánságban, mivel itt a magyarságnak nincs esen listája, a kormány jelöltjeit támogatja.**

Nem kell különösebb tehetség annak a megállapításához, hogy a választási propaganda egyik igen fontos eszköze a sajtó munkája. Ha a lapokat akadályozzák hivatása teljesítésében,

**magyar embernek a magyar listára kell szavaznia,**

akkor ez nem jelenti a választási propaganda szabadságát. Amint hogy nem járul hozzá a választások tisztaságának emeléséhez, ha alantas közegek a megállapodás szellemével ellentétben és a törvények figyelmen kívül hagyásával pressziót igyekeznek gyakorolni a magyar választókra.

órákat is türelmesen vár, hogy eleget tehesen magyar kötelességének.

Ezzel szemben a Timisoara-temesvári járásbíróóságokon még nagy halom magyar névre szóló választási igazolvány hever kiváltképpen.

A bánsági Magyar Párt a magyarsággyáva cserbenhagyójának tekinti azokat, akik magyar létükre annyi fáradságot sem vesznek maguknak, hogy elmenjenek a járásbíróóságra és csekély várakozással átvegyék szavazási igazolványukat, aminek elmulasztása hivatalból 500-500 lei pénzbüntetéssel is jár.

Városban lakó magyar választók! Tegyétek meg ti is kötelességeket és vegyétek át mind egy szálgi választási igazolványjaitokat, mert csak szavazataitok leadásával tudtok súlyt adni a magyar kisebbség nemzeti törekvéseinek és az azokat képviselő Magyar Pártnak.

### A MAGYAR LISTA HELYE A SZAVAZÓLAPON

A törvényszéken működő megyei választási iroda kinyomatta a szavazólapokat. Az első oldalon a kormánypárt, „Mindent a hazáért” párt, Georgista párt, Nemzeti parasztpárt, a második oldalon a radikális parasztpárt, Goga-Cuza-párt, német Hitlerista-párt s mellette a zsidó párt, a harmadik oldalon felül a szociáldemokrata párt és Magyar Párt, alul az Argetoianu-párt és Averescu-párt egyforma nagyságu listája foglal helyet.

**A magyar lista tehát, amely a 10. számot viseli, a harmadik oldal jobb felső sarkán van, fölül az ismert választási jellel: a szorzó-jellel.**

A választási könyvecskét minden szavazónak két helyen (az első és második oldalon) sajátkezüleg alá kell írnia.

A Magyar Párt szerdán Cruceeni-Torontálkeresztés és Partos községeiben tartott választógyűléseket. A gyűléseken résztvevő képviselőjelöltek a

## A vármegyei prefektushoz fordult a bánsági Magyar Párt panaszaival megfizetni.

Ilyen panaszokat sorolt fel az a beadvány, melyet a Magyar Párt bánsági tagozata tegnap juttatott el Nistor Dimitrie dr. megyei prefektushoz, kérve, hogy orvosolja ezeket. Partos községben a magyar gyermekek heti hat órában nyertek engedélyt anyanyelvükön való tanulásra. A magyar szavazók

**azzal fenyegetik, ha nem győző a liberális lista, úgy megvonják ezt az engedélyt.**

Hasonló a helyzet Omor községben is. Cruceeni-Keresztés községben azt mondják, hogy a telekkönyv rendezése a magyar lakosságnak a választásokon tanusítandó magatartásától függ. Conacul Josif-Józsefszálláson a jegyző azzal fenyegeti a magyarokat, hogy

**folytatja a csatornázási munkálatokat és a munkabéreket majd a magyaroknak kell**

Tudjuk, hogy ez az eljárás ellenkezik Nistor Dimitrie dr. prefektus intencióival és tudja a Magyar Párt vezetősége is. Ezért fordult hozzá bizalommal, kérve a panaszok és sérelmek orvoslását.

**Bizunk benne, hogy a prefektus, aki immár ötödik éve vezet a Bánság legnagyobb megyéjének ügyeit, megértést fog tanusítani és lehetővé teszi, hogy alantas közegek ne cselekedjenek és az ő szándékai ellenére.**

### FELHÍVÁS A VÁROSI MAGYAR VÁLASZTÓKHOZ

A falvak magyar lakossága mindenütt csaknem teljes számban kivette választási igazolványát, s ahol esetleg ez nem történt meg, nem rajta mulott a dolog. A falvak magyar népe kilométereket gyalogol sárban, esőben, fagyban, hogy bevergődjék a szavazási központokba és

magyarságot a Magyar Párt mellett kiartásra és a dőlő kereszties listára való szavazásra buzdították. Cruceni-Toronálkeresztiesen a népgyűlés után Dominich László javaslatára kimondták az ifjusági szakosztály megalakítását és nyomban megválasztották annak vezetését.

## Tiltakozás a lelki pressziók ellen

A Magyar Párt második kerületi tagozata tegnap este a Magyar Házban választmányi ülést tartott, amely választási népgyűléssé bővült. Telegdy Nándor dr. elnöki megnyitójában, Imecs Lajos titkári és Mihályfy Ernő pénztárosi jelentése után Raskó Sándor dr. képviselőjelölt rámutatott arra, hogy a mostani választások nemcsak helyi és országos szempontból fontosak, hanem azoknak eredményét az egész világnak is tudomásul kell vennie.

Ha ugyanis a magyarság a mostani választáson nem éri el legalább azt az eredményt, mint a legutóbbi választáson, akkor méltán lehetne hinni, hogy a romániai magyarságnak nincsen semmi panasa. Beesky István képviselőjelölt hangoztatta, hogy a Magyar Pártnak csak

Timisoara-Temesvároton az ötödik kerületi és a szomszédos tagozatok közös gyűlésén a Magyar Párt eszónokai mindeniutt hangsúlyozták, hogy elárulják a magyar ügyet azok, akik rövidlátó módon, apró helyi előnyökért cserben hagyják saját nemzeti szervezetüket.

egy programja lehet és az a magyarság programja. A Magyar Párt és a kormány között uriemberi megállapodás jött létre, amely szerint tiszta választások esetén a Magyar Párt a szenátórválasztáson a liberális listát támogatja. A tiszta választáshoz tartozik az is, hogy a választókkal szemben ne alkalmazzanak lelki pressziókat.

**Sok helyen helyi engedelmények ígérese által igyekeznek a magyarságot rábírnai a liberális listára való szavazásra. Az ilyen lelki presszióknak meg kell szünnie.**

Ördög János képviselőjelölt beszélt azután és hangoztatta, hogy a magyar munkásságnak tántoríthatatlanul ki kell tartania a Magyar Párt mellett. A beszédek nagyszámu hallgatóság lelkesedéssel hallgatta végig.

## Több őrizetbevétel is történt

A nemzeti parasztpárt Timis-Torontálmegye több községében tartott választói gyűlést. Recas-Rékás községben Susman Dimitrie dr. ügyvéd is felszólt. Amikor beszédét befejezte, a csendőrmester közölte vele, hogy őrizetbe veszi, mert beszédében olyan kijelentéseket használt amelyek miatt eljárást indít. Susman Dimitrie ügyvédet előállították a helybeli ügyészségen, ahol kihallgatása után szabadon bocsátották. A Stamoara Romana-romániaszámorai csendőrség őrizetbe vette Botaci Victor lieblingi román lelkészt, aki választói körúton volt. Beszállították az ügyészségre és itt visszanyerte szabadságát. Sighetul Marmatiei-Mármaroszigeten a rendőrség őrizetbe vette Lazar Ilie képviselőjelöltet, a nemzeti parasztpárt erdélyi pártszervezetének egyik vezetőtagját és több társát.

Megirtuk, hogy a Tarnava Mare-nagyiküküllői törvényszék vizsgálóbírója felségvétség vádjára miatt letartóztatta Serdici Vasile volt képviselőt.

## Codreanu felhívása hiveihez

Codreanu Corneliu, a Mindent a hazáért párt kapitánya, párhíveihez felhívást intézett: Néhány nap óta — mondja a felhívás — a legionárius mozgalommal szemben a provokálások megtízszereződtek. Tegnap két bajtársunk halt meg. Az egyik Siretben, a másik Jalomitában. A legionárius nem provokál és nem fog prov-

A törvényszék elrendelte a szabadlábra helyezését, de az ügyészség felelőssége folytán az ügy a Brasov-brassói ítélőtábla elé került amelynek vádtanácsa jóváhagyta Serdici letartóztatását és a volt képviselő továbbra is fogságban marad.

## VAIDA NEM LÉP BE A KORMÁNYBA

Vaida Alexandru volt miniszterelnök, a Román Front vezére, az egyik Oradea-nagyvárad lapnak tett nyilatkozatában, arra a kérdésre, hogy a választások után belép-e a kormányba, kijelentette, hogy sem a választások előtt sem utána nem lesz a kormány tagja. Tudják meg — mondotta, — hogy a kormány ellenzékese leszek. Arra a kérdésre, hogy mi a véleménye Maniu beszédéről, Vaida hangoztatta, hogy a történeteket előre látta. Nem voltam elég jó kereszény nekik — mondotta — és nem tetszettem nekik, ezért kellett távoznom. A jelen mutatja, hogy nekem volt igazam.

kálni, de védekezik még élete árán is. Ismétlem azt a rendelkezést, járjatok el okosan és ne provokáljatok senkit, kerüljétek el mindent, ami véres konfliktusokra vezethet. Védjétek meg azonban hiteteket emberi méltóságotokat és életeteket. Kérem, hogy ezt mások, az ellenzék és a kormány is tanácsolják embereinknek.

## Delbos kihallgatáson volt Benesnél

Delbos francia külügyminiszter, aki szerda délután óta Prágában tartózkodik, csütörtökön délelőtt felkereste Krofta Kamil dr. csehszlovák külügyminisztert, akivel behatóan tanácskozott. Délben Delbos kihallgatáson jelent meg Benes köztársasági elnöknek, akinek varsói, bucarestii és belgrádi benyomásairól számolt be. Benes azután villásreggelin látta vendégül Delbost. A villásreggelin résztvett Hodza Milán csehszlovák miniszterelnök, Krofta külügyminiszter és a prágai kormány több más tagja is. Csütörtökön délután a két külügyminiszter folytatta tanácskozásait. Delbos tegnap résztvett az 1917-ben Franciaországban megalakult önálló

Ha BUCUREȘTI-be jön és kellemes estét akar eltölteni, látogassa meg a

## COLORADO dancing-bart,

Strada Bursei 3 (Piața Uiversității)

A főváros legelőkelőbb családi helye mely különleges és utóérhetetlen programot nyújt táncsal, zenével, akrobatikával, bűvészműtárványokkal, élén

**KING-KONG** legnagyobb amerikai sztárral

csehszlovák hadsereg alapításának lékéré rendezett ünnepeken. Hódza cseh önkéntes felvonult a francia külügyminiszter előtt, Delbos, Hodza Krofta üdvözölték az önkénteseket, rámutattak arra, hogy annak érdekében hősiesszen küzdöttek Csehország getlenségeért.

## A vasuti kocsi lefejezett egy nagyothalló tisztviselő miatt

Gersch Henrik, a „Vesta“ petróleumlerakát negyvennyolc éves tisztviselője, tegnap délelőtt megjelent a II. kerületi pályaudvaron, hogy a cég számára érkezett petróleumküldeményt átvegye. Az állomás irodájában elintézte a formalitásokat, majd elindult az egyik holtvágány felé, melyen a petróleummal tele vagon állott. Utközben egy másik vágányon akart áthaladni, amelyen éppen toltak. Gersch nem vette észre, hogy egy fával megrakott vasuti kocsi közeledik feléje. A vasuti kocsin levő fékező meglátta a sinek közelében haladó férfit és már messziről rákiáltott, hogy vigyázzon. A tisztviselő, aki nagyothalló volt, nem hallotta meg a figyelmeztető kiáltásokat és nyugodtan tovább ment. Az utolsó pillanatban

vette csak észre a közeledő vasutit és ijedten megfordult, de a kocsi a földre lökte. Olyan szerezlenül zuhant a sinekre, hogy a kerekerei valóságos lefejezték. Gersch Henrik nyomban meghalt. A szerencsétlenségről értesítették a hatóságokat. A II. kerületi rendőrségről M. komiszárus jelent meg Pauta dr. kerületi orvos kíséretében. A halálát megállapítása szerint a tisztviselő rossz hallása okozta a szerencsétlenséget, mert nem hallotta meg a figyelmeztető kiáltásokat. Gersch Henrik, aki a III. kerületi Rozália-ban lakott, szorgalmas, megbízható tisztviselő volt. Halálát özvegye két gyermeke gyászolja.

## A japánok egész Kinát el akarják foglalni

Hivatalos jelentés szerint a japán hadvezetés elmozdította állásától a nankingi repülőcsapatok főparancsnokát. Ez a rendelkezés kapcsolatban van azzal az ígérettel, hogy minden japán katonatisztet megbüntetnek, aki felelős a Panay amerikai ágyúmaszár elsüllyesztéséért.

A tokiói angol követséghez tegnap délután eljuttatták a külügyminiszter jegyzékét, amelyben Japán boecsnatott kér az angol hajók elpusztítása miatt.

A harctéren minden várakozás ellenére a japánok nem elégedtek meg Nanking bevételével, hanem folytatják előnyomulásukat. A csapatok három hadoszlopban észak felé nyomulnak és nyilvánvaló céljuk, hogy meg-

teremtsék az összeköttetést a Szibériával. A japánok déli irányba is előnyomulnak, és a kínai partvidéket is el akarják foglalni.

A Berliner Zeitung am Mittag löntudósítójának jelentése szerint az Észak- és Középkína partvidéket elfoglalása után a japánok Délkinát is elfoglalására készülnek. Az ottani csapatok körül csapatszallító hajókat pontosítottak, melyeket hadihajók őriznek, Hongkong angol gyámközelébe több torpedóromboló, azúvül egy repülőgépanyahajó érkezik. Tokiói jelentések szerint a japán kormány két új minisztert nevezett ki, akik az erőes külföldi támpolitika hiveinek számítanak.

**December 16 csütörtök estig a VENUS sportvonal részvételével Budapest-re és Wien-re**

Utlevál és vizum nélkül, csupán lényképes személyazonossági igazolvánnyal!

Ma este 6-ig jelentkezhetsz!

Részvételi díj Budapestre és vissza III. oszt. 1440 lei II. „ 1780 „

Részvételi díj: Wienbe . . . . . 2690 lei

Jelentkezéseket elfogad és felvilágosítással szolgál WAGONS-LITS//COOK és „EUROPA“ menetjegyiroda.

Ma este 6-ig jelentkezhetsz!



# Hirek

## Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEK, DECEMBER 17-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Bratianu-terea levő Götz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcaiban levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Maria-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcaiban levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajotih Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Levelek íródnak

mostanában a Jézuskához Reszkető gyermekkezek írják-írdogálják a kis leveleket, amelyekben emlékeztetik a mindent tudó Isteni Gyermekeket, hogy a karácsony alá mi minden ajándékot helyezzen el a számukra. A gyermeklevelekben írók óhajok rendszerint teljesülésre is találunk, mert hiszen nem lehet az, hogy a kjsdedeknek Jézuskába vetett bizodalma megintogjon.

Hát mi nagyok, mi felnőttek, miért nem írjuk mi is meg a Jézuskához címzett levelekben kívánságunkat? Miért nem írjuk meg neki, hogy karácsonyi ajándékul hozza el nekünk végre azt a biztos tudatot, hogy békében, nyugalomban élhetünk és dolgozhatunk és hogy elhárul a világ feje felől a háboru veszedelem? Miért nem írjuk meg neki, hogy hozzon nekünk karácsonyra jobb gazdasági viszonyokat, biztosabb megélhetést? Miért nem írjuk meg neki, hogy hozzon a munkanélkülieknek munkát, a tanácsotlanoknak tanácsot, az éhezőknek kenyeret, a fázókknak meleg ruhát, a gondokba gyöttrődőknek enyhülést, az egymással torzalkodó embereknek felebaráti szeretetet? Miért nem kérjük Jézuskához írott karácsonyi levélben az orvosokat sok-sok bajunkra?

A szegény felnőttek ugyanis mindezeket már számtalanszor kérték földi hatóságoktól, hatalmasságoktól, sorsuk intőzötől, azonban kérésük bizony hiábavaló volt. Pontiusból Pilátusig zárandokoltunk sok kérésünkkel, de mindenütt csalódás, elutasítás, vagy üres ígért volt a részünk. Most már nem marad más hátra, mint az, hogy ezeket a kívánságokat Jézuska elé terjesszük. Ha hittel, erős meggyőződéssel, bizó reménységgel fordulunk hozzá, nem is csalatkozhatunk. (En)

A felségsértők ellen adott ki körrendeletet a belügyminiszter, aki felhívja az illetékes hatóságokat, hogy azok ellen, akik nyilvános gyűlésen bármilyen formában támadják a király személyét, vagy a királyi családot, esetleg a monarchiát, nyomban járjanak el és tegyenek jelentést az ügyészségnek.

Gyermekfelruházási ünnepély. A Sfanta Maria negyedik kerületi román nőegylet a Küttl-téri kulturothonban vasárnap, december 19-én délután három órákor gyermekfelruházási ünnepélyt rendez.

Lemondott magyar képviselő. Budapesti jelentés szerint Percezel Béla lemondott a bonyhádi kerület képviselőségéről. A mandátumot Klein Antal független kisgazdapártinak ajánlották fel.

A politikai pártok feloszlátása Csehszlovákiában. A németországi lapok foglalkoznak a csehszlovák törvénnyel, amely a kormányt feljogosítja a politikai pártok feloszlátására. Megállapítják, hogy ez a törvény elsősorban a csehországi szudetanémet párt ellen irányul, amely azonban nem hagyja magát megfélemlíteni.

# Izgatással vádolt asszony felmentése

Ez év nyarán feljelentésére megindult az eljárás Oszlanczi Istvánné, a bánsági Dejan-Dezsánfalván lakó asszony ellen, mert úgy tartálták, hogy házának festése a magyar lobogó színeit tünteti fel. Asszony kis házikója fehérre meszelt és az utca felől falon lent zöld színű szegély van. A háztető cseréppel van fedve, amelynek színe a vád szerint kiegészítette a magyar zászló színeit. A négy gyermeke asszony izgatás vádjával a törvényszék elé került, amelynek tegnapi tárgyalásán sirva védekezett a vád ellen. Oberst Zoltán dr. ügyvéd az asszony védelmében bemutatott egy tetőcserepet, amelyet az asszony házának tetőzetéből vettek ki. A cseréppel azt bizonyította, hogy

a tető színe nem élénk piros, hanem sötét téglaszínű és vékony zöld mohával fedett, ami lehetetlenné teszi, hogy kiegészítse a magyar zászló színeit. A bíróság ezenkívül kihallgatta Radu Elena és Juhász Erzsébet községbeli asszonyokat is, akik esküvel vallották, hogy a bemutatott cserepet előtűik vették ki Oszlancziné házának tetőzetéből. Radu Elena ezenkívül még kijelentette, hogy az alsó zöld szegély a falon már akkor megvolt, amikor Oszlanczi Istvánné még nem is lakott a házban. A tanúk kihallgatása után úgy az ügyész, mint a védő felmentést kértek és a törvényszék Oszlanczi Istvánnét felmentette a vád alól.

## Karácsonyra fényképezőgépet

fotoalbumot, fotocikket, legoicsóban, legjobban vásárolhat

## MORAVETZ könyvkereskedésben

A személyazonossági igazolványok kiadása tekintetében a belügyminiszter úgy intézkedett, hogy a december végén lejáró határidőt jövő év február elsejéig hosszabbítsák meg.

Felmentő ítélet két izgatási perben. Gheorgheni-Gyergyószentmiklóson a törvényszék Lőrincz József dr. Ditrauditrői plébanos államellenes izgatási perben bizonyítékok hiányában felmentő ítéletet hozott. Néhány nap előtt Sass Antal karofalva; esperest a törvényszék ugyancsak felmentette hasonló indoklással az ellene emelt államellenes izgatási vád alól.

Leesett egy cseh repülőgép Prága mellett. A pilóta és kísérője szörnyethaltak, a gép kigyulladt és teljesen elégett.

A megbírságot háztulajdonosok érdekében. Az egyenes adókról szóló törvény tudvalevőleg arra kötelezi a háztulajdonosokat, hogy az adózások ellenőrzése érdekében záros határidőig jelentsek be bérloik névjegyzékét. Az ezen rendelkezés ellen vétő háztulajdonost pénzbüntetéssel sújtják. Városunk háztulajdonosait ezen bejelentés elmulasztása címén összesen öt millió leire büntették meg. Mivel előfordultak olyan esetek, hogy a pénzügyminiszterium a megbüntetett háztulajdonosok kérésére a büntetést leszállította, a helybeli háztulajdonosok egyesülete a megbüntetett háztulajdonosok érdekében a pénzügyminiszteriumnál közbenjár. Érdeklődők a háztulajdonosok egyesületi helyiségében, I. Palanca-utca 1. alatt kapnak megfelelő felvilágosítást.

Két életunt. Kőszodaoldatot ivott Lugoji-Lugoson Parasziveti Gligor, harminchat éves munkás, aki gyógyíthatatlan betegsége miatt kísérelt meg öngyilkosságot. Marólggal akart véget vetni életének Mircea Zsófia huszonhárom éves Lugoji-lugosi; leány is. Mircea Zsófia szerelmi bánatában követte el tettet. Mindkettőt súlyos állapotban kórházba szállították.

Átszervezik a cselédotthont. Az utóbbi időben többször esett szó a városi cselédotthorról, Mileti Alexandru dr. főpolgármester elnökletével értekezlet volt, amelyen Imbroane Ion alpolgármester, Table Nicolae dr. főjegyző, Gredinariu Emil dr. gazdasági és Loichita Eutim dr. népjóléti tanácsnokok vettek részt és a cselédotthon ügyével foglalkoztak. Elhatározták, hogy a cselédotthont újjászervezik, egyesítik a város központjában működő cselédelhelyező irodával és a cselédek felmentik az otthonban kötelező ingyen munka és a napi tizenöt lei ellátás díj fizetése alól.

Gyermekbál. A Magyar Nőegylet ezen a télen harmadszor rendezi meg a közkedvelt gyermekbált. A kicsinyek máris nagy várakozással tekintenek a nagyszerű mulatság elé, amelyet január 2-án délután tartanak meg a Magyar Ház dísztermében. Valkay táncosnár ismét készségesen megtanítja a kicsinyeket a különféle társas táncokra. Az első megbeszélést és próbát szerdán, december 22-én délután öt órakor tartják a Magyar Ház földszinti helyiségében. A gyermekbál megint jelmezes lesz, de a jelmez nem kötelező. Kívánatos azonban, hogy akinek kosztújnye van, azt felvegye.

A hőr megbetegedéseinél, különösen ekzemánál és furunkulózisnál, a mindig kellemes hatású természetes „Ferenc József” keserűviz - reggelenként felkeléskor egy pohárral bevéve - a gyomorbeli csatornát alaposan kitisztítja és megerősíti s az emésztést és az anyagcserét hathatósan előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

Adomány. Sipos András a Magyar Nőegylet akciójára különböző ruhanevel adományozott, amelyet rendeltetési helyére juttatnak.

Megharapta egy veszett macska. Goldfischer Sámuel Lugoji-lugosi kereskedő feleségét a lakása előtt megharapta egy veszett macska, Goldfischernek a Cluj-kolozsvári Pasteur-intézetbe szállították.

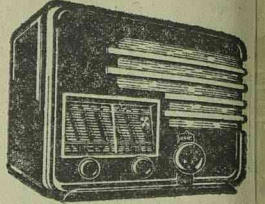
A timisoara-temesvariak régi közkedvelt szorakozó helye az

# „Elite” kávéház és étterem

ujjonnan átalakítva, ismét megnyílt. - Jazz - Kitünő italok - Menü-rendszer  
Tulajdonos: INCIULESCU JÓZSEF

## RADIO készülék

vásároljon a Bánság legnagyobb szaküzletében  
Részletfizetés Csre



A legnagyobb választék hálózati univerzális és telekészülékekben

Autó-rádió Koffer-rádió  
**ELECTRON**  
Timisoara 1., Pja Bratianu, telef. 229  
Fióküzlet: FRATELIA

## Szép kis parlament

La Plataból érkező távirint a tartománygyűlésen a tuncok igazolása alkalmával ne képviselő annyira kijött rából, hogy revolvert rántott golyóval a másvilágra küldte para nevű kollegáját.

Tóth Lajos piarista liceumi igazgató. Sulyos gyászeset érte P. Lajos piarista liceumi igazgatót, a niai piaristarend főnöki asszisztens Edesanyja, özvegy P. Tóth Jánosné letett Danesó Rozália, életéne/ nyadik esztendőjében a halotti szertajátos felvétele után Szentesen halt, Siratja két fia; P. Tóth Demeter, vármegyei árvaszéki elnök és P. Tóth János piarista igazgató, valamint nagy mu rokonság. A megboldogult a tési Kálvária-temetőben levő családboltban helyezték örök nyugalomra mélyen sújtott P. Tóth Lajos igaziránt városszerte őszinte részvét nyul meg.

Átvágta tanuló társa nyakát. Ilie tizenhárom éves fiu a cernatogyei Rarancej közég iskolájának rán egyik társával verekedni keVerekezés közben Cucie Ilie kést rök átvágta társa nyakát. A sebesül meghalt.

Egy távcsolyó melyet már 300 leitől kaphat, bi nyára örök okoz.

**KECSKEMÉTI**  
Bul. I. G. Duca 2.  
Vidékre, ajándécsomagolásban, postán költségmentesen szállítunk.

A csuklyások löszerraktárát fdezték. Párisban a Pipus-egyik helyiségében nagymennyi löszert találtak, amelyet ott a csuklyások rejtettek el. A töltények kö sok volt a spanyol eredetű, amely ledóban készült. Most történt elstben, hogy a csuklyásoknál spa töltényt találtak.

Irodájában lető gyöngykos. EskJaques craiovai bankár tegnap regg irodájában revolverrel föbe lötte és meghalt. Semmiféle levelet nem gyott hátra. Azt tudják azonban, bankját a legfelső banktanács határo alapján felszámolták.

Lezuhant egy utasszállító r lőgép, mely az ARPA társaság tulajdonát képezi, Braila mellett. A teljesen összetört, de Aslan Ion tának esodálatos módon semmi sem történt.

**Magyar kortesnóta**  
 ... készült választásra,  
 ... fel a szavazásra,  
 ... egyet megjegyzed:  
 ... a dől kereszt,  
 ... kereszt védelmében  
 ... lista ragyog szépen  
 ... üss olyat rája,  
 ... holdnak karimája:  
 ... esület és virtus,  
 ... djon meg Jézus Krisztus.

**GEL JAVASLAT A NÉPSZÖ-**  
**ÁTALAKÍTÁSÁRA.** Párisi la-  
 ... a lengyel kormány azzal a  
 ... foglalkozik, hogy Olaszország  
 ... lép a Népszövetségből. A  
 ... kormány javaslatot szándékozik  
 ... Genfben, hogy a Népszö-  
 ... kuljon át nemzetközi tanácsa-  
 ... zhasson nemzetközi érvénnyel  
 ... rozatokat. Mindaddig, amíg ezt  
 ... adják el, Lengyelország távol  
 ... agát Genfől. A lengyel kor-  
 ... közéleti körök szerint Lengyel-  
 ... lenleg semmiféle javaslatot nem  
 ... a Népszövetséggel kapcsolato-

**Mitsei főpolgármestert megoperál-**  
 ... tici Alexandru dr. főpolgármes-  
 ... utóbbi időben sokat szenvedett  
 ... miatt. Ennek ellenére azonban  
 ... tovább végezte sokoldalú mun-  
 ... Állapota most egyszerre annyis-  
 ... metlenné vált, hogy sürgősen  
 ... ltatta magát. A műtétet, amely  
 ... sikerült. Brück Pál dr. orvos vé-  
 ... Bámáti szanatóriumában. Miletől  
 ... rgármester néhány nap múlva  
 ... jelenhetik a városházán.

**Ma, Köszvény, Ischias?**  
**Togal-tabletta.**

**Crai Nou dalárda vasárnapi hang-**  
 ... A Crai Nou nevű Timisoara-  
 ... dalárda december 19-én, vasár-  
 ... hat órai kezdettel a Tiszti Ka-  
 ... ermében hangversenyt rendez-  
 ... tizenhat eddig ismeretlen kará-  
 ... péneket mutat be. A karácso-  
 ... keket még 1934-ben a bánsági Be-  
 ... községben gyűjtötték össze.  
 ... Dragon V. Sabin, az ismert ki-  
 ... szerző tanította be és a hang-  
 ... az ő vezényletével kerülnek  
 ... a. A hangverseny keretében Top-  
 ... Traian, az állami német Liceum  
 ... előadást tart. A hangversenyt  
 ... estii rádióállomás is közvetíti.

**Vár a Fekete-tengeren.** A Fekete-  
 ... napok óta nagy vihar dühöng,  
 ... hajózást szinte lehetetlenné te-  
 ... Hrom hajó elsüllyedt, számos hajó  
 ... tilt. Tíz halászbárka sorsáról nin-  
 ... mi hír.

**Amis vádaskodás miatt elítélték.** A  
 ... bakteorológiai intézet pénzské-  
 ... még 1932. év nyarán eltűnt hur-  
 ... ler lei. A gyaru Dumitrescu Ka-  
 ... az intézet titkárnőjére terelődött.  
 ... adta a sikkasztás vádját, de a  
 ... zsek két évi börtönbüntetéssel  
 ... Felebbezés folytán az ügy a  
 ... ítélőtábla elé került, amely több  
 ... as után Dumitrescu Katalint fel-  
 ... a sikkasztás vádjá alól. Az ügy-  
 ... apcsolatosan Dumitrescu Katalin  
 ... tés-eket tett Telegut; Ioan dr., a  
 ... rológiai intézet azóta elhunyt fő-  
 ... ellen. A feljelentéseket alptala-  
 ... találták és az ítélőtábla ezért  
 ... amis vádaskodását hátezer lei fő-  
 ... ezer lei mellékbüntetéssel sújtotta.

**Zsidó újságírók ellen fordult.** A  
 ... németi hírlapírók szövetsége  
 ... szteriumokhoz és a hatóságokhoz  
 ... beadványában. Követelik, tilt-  
 ... eg a zsidó újságíróknak a jövőben  
 ... szteriumokba és a köznyilvános-  
 ... lépést ezenkívül javasolják, hogy  
 ... újságok közpénzéből többé ne  
 ... ssanak támogatást.

**Adászati cikkek, tengelyek, cékek,**  
**gazdasági felszerelési tárgyak,**  
**fenemű szerszámok, valamint**  
**különböző vasárak mélyen leszállított**  
**kaphatók Scherter Ottó vas-**  
**kedésében, Timisoara-Temesvár,**  
**örület.**

**RADION**  
 egymaga mos!

**Mossa fehérműjét fáradtság nélkül!**  
 Egyszerűen főzse fel fehérműjét 30 perctig Radion-  
 oldatban és az  
 ragyogóan tiszta és hófehér lesz!

**Tovább folyik a vita**  
**Titulescu és volt miniszter társai**  
**között**

Ujabb cikk jelent meg az Universul  
 ma számában, amelyben Titulescu  
 válaszol a Duca-kormány volt tagjai-  
 nak írására a vasgárda feloszlatása  
 ügyében. A volt külügyminiszter ki-  
 jelenti, hogy kollektív szemérmetlen  
 hazugsággal áll szemben, amely pá-  
 rosul a liberális párt iránti alázatos-  
 sággal. Szolidáris vagyok néhai Du-  
 caval, — írja — de nem vagyok szoli-  
 dárís az általa és a liberális párt által  
 alkalmazott rendszabályokkal. Idezi  
 ezután a párisi Revue des deux Mon-  
 des című lap egy cikkét, amelyből ki-  
 tűnik, hogy Duca programjának  
 egyik legelső pontja volt a vasgárda  
 feloszlatása. Ha a liberális párt szoli-  
 dárísnak is tekint a feloszlatás té-  
 nyével, — írja — ki kell jelentenem,  
 hogy engem semmiféle felelősség nem  
 terhel a határozat végrehajtásáért,  
 mert abban az időben külföldön vol-  
 tam. Ujából kijelentem, hogy soha nem  
 kértem Ducától és soha nem sugal-  
 maztam neki a vasgárda feloszlatásá-  
 nak tervét. Akkor lemondásának igaz-  
 zí oka az volt, hogy egy, a legmagas-  
 sabb helyen folytatott beszélgetése  
 megjelent a Cuvantul című lapban.  
 Megemlíti azután, hogy ő mindig azt  
 tanácsolta Ducának, hogyha a vasgár-  
 da feloszlatására kerül a sor, ne tegye  
 ezt dekretum nélkül. Írása is van róla  
 néhai Ducától, hogy rendszer volt ná-

la, mint külügyminiszternél, hogy  
 nem avatkozik belpolitikai ügyekbe.  
 Mindig udvarias volt a liberális párt  
 iránt, de ha vádolják, akkor nem tér-  
 het ki a tények közlése elől. Cikke vé-  
 gén elnézést kér Duca szellemétől,  
 hogy kénytelen volt bizonyos ténye-  
 ket nyilvánosságra hozni, de négy év  
 óta sügdoszák a liberális pártban,  
 hogy ő volt kezdeményezője azoknak  
 a rendszabályoknak, melyeket az egy-  
 kori miniszterelnök vett igénybe; Du-  
 ca, az ő számára mindig nemzeti szent  
 marad.

Ujabb jelentések szerint legközelebb  
 a liberális párt egyes szervezeteinek  
 vezetői közös nyilatkozatot adnak ki,  
 amelyben igazolni fogják, hogy annak  
 idején Duca az ő véleményüket is ki-  
 kérte a vasgárda feloszlatása ügyében.

A Viitorul ma megjelent száma cik-  
 ket ír Titulescu szerepéről és megállá-  
 pitja, hogy szó sem lehet annak a vi-  
 tának a folytatásáról, amelyet a volt  
 külügyminiszter olyan szerencsétlenül  
 megkezdett. Ezzel szemben őszinte  
 szomorúsággal kell megállapítani, hogy  
 milyen elítélendő eszközökhöz folya-  
 modhatnak és milyen kellemetlen  
 helyzetbe juthatnak olyan emberek,  
 akik annyira fontos szerepet játszo-  
 tak és annyira nagy felelősséget vi-  
 seltek.

— Hare a csempészekkel Olasz csempészek a svájci határon összeütköztek svájci hatőrőkkel. A csempészek közül három megbalt, egynek az állapota pedig életveszélyes.

— Artamatlanná tett betörőbanda, Iasiban elfogtak egy betörőbandát, amelynek Stere Constantin és Bulanca Petre voltak a vezetői. A banda hónapokon keresztül működött Iasiban és tizenhat betörést követett el különböző tüzeltelhelyiségekbe.

— A koporsóban fosztotta ki testvére holttestét Taranu Maria, aki arra kérte sógorát, hogy az elhunyt utolsó kívánságának megfelelően adjara reá ékszerét. A ravatalon azután Taranu Maria leszedte a holttestről az ékszeret és el akarta vinni. Az egyik virrasztó azonban észrevette a szokatlan lopást és jelentést tett, mire a halottfosztogató nőt letartóztatták.

**Szegény négus**

Szegény Hamle Szelassziának ugy-  
 látszik tényleg rosszul megy a so-  
 ra. Mióta elvesztette trónját, Ang-  
 liában üdül és várja az idők jobb-  
 rafordulását. Annak idején sok lá-  
 da ezüsttel és arannyal menekült  
 országából, de a propaganda ugy-  
 látszik felemészítette a vagyont,  
 mert Londonból érkező hír szerint a  
 volt négus kénytelen volt áruba bo-  
 csátani Bathben levő palotáját.  
 Négyezer font sterlinget kapott ér-  
 te, amivel talán jobban fog gazdál-  
 kodni, mint az Addisz Abebából  
 magával vitt kincsekkel.

— Székely népművészeti kiállítás  
 nyílt meg a múlt héten a Pitvar, Cor-  
 vin és Vitamin szövetkezetek rendezésében a Misszió negyedik kerületi helyiségeiben. A kiállítás, amelyet a közönség nagy érdeklődéssel látogat, vasárnap, december 19-én zárul.

— Leszurtak egy fiatal publicistát.  
 Craiovan az elmúlt éjszaka megtámadták Manolescu fiatal publicistát, aki a nemzeti keresztény párt választási röpiratait ragasztotta fel az utcán. Manolescut támadói leszurták és elmenekültek. Kézrekerítésükre megtették az intézkedéseket.

— Idegesség, fejfájás, szédülés, álmatlanság, reggeli rosszullét, levertség, bágyadság, sok esetben hamarosan megszűnnek, ha bélműködésünket reggelenként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel elrendezzük. Kérdezze meg orvosát.

**Legujabb sport**

**CARNERA SÜLYOSAN MEGBETEGEDETT**

Budapestről jelentik, hogy Carnera volt ökölvívó világbajnok, aki legutóbb Budapestben boxolt, súlyosan megbetegedett. Carnera már napok óta a magyar fővárosban tartózkodik és vasárnap újabb mérkőzésen akart megjelenni. A tervezett verseny azonban elmarad, mert Carnera tegnap délelőtt súlyos vesevérzéssel az egyik budapesti szanatóriumba szállították. A volt világbajnok többször eszméletét veszítette és órákig feki-  
 szta eszméletlenül. Az orvosok konziliumot tartottak betegágyánál és megállapították, hogy mint ember hamarosan talpraállhat, de mint ökölvívó befejezte karrierjét.

Az Erzsébet királyné  
eddiggi „új épülete“  
Budapesten

# HOTEL SZABÓ

Szép tiszta világos szobák  
Mind hideg-meleg fűtés-  
szel és központi fűtéssel.  
Szálló — polgári alk.

## KÖZGAZDASÁG

### A karácsonyi nagyvásár csak gyengén sikerült

Az idei karácsonyi vásár a parlamenti választások jegyében folyt le. Hangszórókkal felszerelt autók jártak be a vásártérre, megállították és hangosan hirdették a különböző pártok programját és ígéreteit. Ettől eltekintve azonban a vásár nem sikerült a legjobban. Ennek részben a közelgő karácsony az oka, nagyobb részben azonban a rossz, esős időjárás, amely hetek óta az utakat a vidéken igen lerontotta. A felhajtás nem volt olyan nagyarányú, mint máskor és a falusi vásárlók is sokkal csekélyebb számban dagasztották lábujjukkal a vásártér bokáig érő sarát.

Előkilógramonként az exportörökért 18—20, a belföldi fogyasztásra szánt ökrökért 13—14 lejt fizettek. Általában véve az árak a következőképpen alakultak: elsőrangú hizott ökör párja 24—30.000 lei, másodrangú hizott ökör párja 18—22.000 lei, igazs-ökrök párja 18—28.000 lei. A tejelő tehének ára felette magas volt. Napi nyolc liter tejet adó tehénért 7000 lejt fizettek. Tejbővebb tehének ára 10—13.000 lejt volt. Levágásra való tehének darabszáma 5000, élőkülóra 18 lejtért árultak. A tenyészbikák ára darabonként 8000—18.000 leire rugott. Elő borjút 20—22 lejtért adtak különként. A disznópiac aránylag gyenge felhajtású volt, mivel azonban disznót kizárólag magánosok vásároltak, ennek következtében az áru mégis elegendő volt. Az árak itt a következők voltak: hizott disznó 19—22 lejt különként, malac párja 700—1400 lei, féléves malac párja 3800 lei, egy éves sovány disznó párja 4300 lei, koca 1200—1600 lei, anyakoca hét malaccal 6400 lei. A juh párja 600 lei volt.

A közigazgatási felülvizsgálati bíróság a tulmagas községi pótdadók ellen. Tegnap tárgyalta a közigazgatási felülvizsgálati bíróság Masloe-Máslak község több kereskedő és iparos lakosának számos esetben száz százalékot meghaladó pótdadó elleni felelősségét. A panaszosok arra hivatkoztak, hogy a pótdadót a kereskedők és iparosok hátrányára állapították meg, továbbá utaltak arra, hogy egy 1937 szeptember 17-én megjelent rendelet törvény értelmében a községek legfeljebb ötven százalékos pótdadót vehetnek ki. Fekete Vilmos dr. ügyvéd fejtegetése után a bíróság a tulmagas pótdadómegállapítást megsemmisítette.

**Mivel szerezzünk örömet gyermekeinknek?**

Karácsonyi ajándékkal a legnagyobb játékban!

Látogassa meg vételkenyszer nélkül a **Karácsonyi játékarú kiállítást** Eladás nagyban és kicsinyben **SCHWARZ GYULA** Timisoara 1, Strada Mercy 1

Az állatpiac gyengeségére jellemző, hogy délután két óráig mindössze háromszáz járlatot irtak át. Az exportvásár is gyenge volt és kizárólag hizott ökörre és más szarvasmarhára szorítkozott. Felvásároltak Görögország számára öt, Olaszország számára három és Palesztina számára hét vagon árut. Disznót senki nem vett exportra.

A lóvásárt ma tartják meg, de a kilátások nem valami jók. Jobb lovat nem igen fognak felhajtani, a munkások árak pedig télen rendszerint alacsonyabbak. A hivatalos lóvásár előtt tegnap munkásokért páronként 8000—18.000, parádés lovakért pedig páronként 16—25.000 lejt kértek. Ezek az árak valószínűleg mára sem változnak. Csikók páronként 5000—7000, tenyészmének darabonként 12—18.000 lejt érhetnek el.

A kirakodó vásáron különösen a mezőgazdasági cikkek iránt mutatkozó élénk kereslet. Az árak a következőképpen alakultak: gazdasági szeker 8000—12.000 lejt, rövid szekérróda páronként 300 lejt, hosszú szekérróda páronként 450 lejt, kocsikerék páronként 350—450 lejt, talicska 80—120 lejt, falétra 120 lejt, falapát 25 lejt, nyitrafeseprő tíz darabonként 25 lejt, fűzfakosár 18 lejt, mosóteknő 180 lejt, sütőteknő 160 lejt, etető vályu 80—120 lejt, fagerelye 22—35 lejt, kaszanyél 25 lejt, szövőszék 280 lejt.

Megjelent a tegnapi vásáron a karácsonyfa is. Ezt nagyszám szerint 70—30—40—120 lejtért árulták darabonként. A 120 lejes karácsonyfa már elérte a négy méteres magasságot is. Nagyon sok volt a díó, de ennek ellenére nem adták kilóját 12 lejt alól.

A bánási gabonapiacra a buza irányzata lángha és kereslet hiányában a piac üzletlenségre. A tengeri iránti kereslet azonban megelégnél és az árak javultak. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 470, buza 77 kilós 480, buza 78 kilós 490, új tengeri 235, száritott új tengeri 295, ótengeri 310, zab 440, takarmány árpa 380, tavaszi árpa 460, korpa 265, muhar-mag 390, kismalmi liszt a 30—70-es beosztásból 880, nagymalmi liszt 920 lejt különként. A lóheremag 38 lejt különként.

A VENUS

különvonat utasainak az igazolvány felmutatása mellett

rendkívüli kedvezményt nyújt

HOTEL ASTORIA

és

HOTEL PALACE

BUDAPEST

MÉG NINCSEN OLCSÓ PETRÓLEUM A PIACON. Jelentettük, hogy a kereskedelmi és iparügyi miniszter a megyei prefekturákhoz intézett körrendeletében 3.20 leiben maximalta a petróleum literjét. Erdeklődtünk a kereskedőknél és megállapítottuk, hogy a petróleum ára változatlanul öt lej körül áll. Lehetséges, hogy a rendelet még nem érkezett el a hatóságokhoz, Szakmai körök nézete szerint a petróleum árának maximalása, ami különösen a falvak lakosságára nézve volna nagyjelentőségű, a gyakorlatban keresztülvihetetlen. Ugyanis a petróleumfinomítók jelenleg a petróleumot Ploesti-Sud állomáson tisztarnakban 3.20 leiej adják el kilónként. Ebben az árban már benne van különként 1.91 lejt különböző fogyasztási, ut és forgalmi adó címén. A fuvar Timisoara-Temesvárig 1.45 leibe kerül, a következővám, bélyeg, illeték, befuvarozás, lecsapolás további 20 baniba, ami már 3.75 leinek felel meg. A petróleumot aránylag minimális kereskedői haszon felszámítása mellett nem lehet 4.50—4.70 lejen alul áruba bocsátani, vidéken pedig a viteldij-többlet miatt még 20 banival drágább.

Az ipari székház szövetségét feloszlásának ügye. Az ipari székház szövetségét feloszlására, illetve felszámolására kinevezett felszámoló tegnap megjelentek a szövetségét helyiségeiben, mivel azonban Oprea Ion elnök Bucarestben tartózkodik, ahonnan csak ma tér vissza, a felszámolás bejelentése csak ma történik meg.

A márkaforgalomra vonatkozó rendelkezések. A nemzeti bank közleményt adott ki, amelynek értelmében a befolyt exportmárkákat 25.95 árfolyamon veszi át és azokat az importőröknek, akik december 13-ig márkavásárlási engedélyt kértek, a márkát 36.05 leiej engedi át. Mivel a befolyt és részben befagyott exportmárkák 14 millió márkát tesznek ki, viszont december 13-ig az importőrök legfeljebb egy millió márkát vásárlására kértek engedélyt, a különbözetet, azaz 13 millió márkát a nemzeti bank 35.95-vel vásárolja és 39-vel fogja eladni. Az Argus szerint a jegybank még tranzakció révén 40 millió lejt nyereséggel jut, mely miatt az exportőrök már tiltakozást jelentettek be a nemzeti banknál.

Kedvező a mezőgazdasági helyzet. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint a mezőgazdasági helyzet kimondottan jó. Az őszi vetések szépen állnak, az állatok még a legelőkön vannak. A mezőgazdasági termékek szekéren való szállítása a nagy sárban nehézségekbe ütközik.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30—3.45, svájci frank 2.70—2.85, angol font 4.90—5.10, olasz lira 5.19, dollár 98.15—119.15, belga 16.65—17, hollandi forint 54.30—55.30, cseh korona 3.45—3.51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25—26.50, pengő 26.50—27.50, dinár 2.89—3.05.

Több ezerre menő gyári és egyéb

maradékunk

a legalkalmasabb karácsonyi ajándék

Tekintse meg kirakatainkat!

Louvre

IV., a r. k. templommal szembe

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 5.90—6.30, svájci frank 4.20—4.40, angol font 870—900, dollár 34.50, olasz lira 6.50—7, osztrák schilling 26.50, magyar pengő 34—35, dinár 3.80, cseh korona 5.50—6, Napoleoni 1180—1200, arany font 1480—1500.

Köhögés?  
Nátha?

Igyék néhány pohár

Málnási Mária-víz

tejjel vagy tejjel melegítve

Gyógyhatása páratlan

Péntek estétől kezdve az Ujságíróklubban

GIDALLI  
fivérek  
jazz-zenekara

Szőrmék  
Bundák  
divatujdonság

legolcsóbb beszerzési forrás

RUBIN  
szőrmearuhák  
IV., Bulev. Berthelot

# MOTT-sarok

**Biri, csiri-biri kék dolmány,  
MOTT-ot ihatnám.**

## Színház

**Magyar színház kapunyitása.** Karácsony napján, december 25-én kezdő színtársulata a színházi karácsonyi ünnepek alatt pompás szindarab kerül színpadra és egy vígjáték, „Első nap leveél” kerül bemutatásra. Zsoltáradalmas operettjében régi, édes áradnak a színpadról. Második „Meseáruház” fogja magát bekezes, bűvös jeleneteivel a közönségbe. Harmadik napon a „Szakits” című vígjáték telíti majd a közönség szívét napsugárral, me-

## ZHÁZI ÉS HANGVERSENY NAPTÁR

december 17: Piatigorsky zongoravész hangversenye a városi színházban.

december 19-én délelőtt: Piatigorsky zongoravész hangversenye a városi színházban.

## NYSSA ÉS TERJESSZE A DÉLI HIRLAPOT!

# Sportesemények

## Japán csodával akarja meglepni a világot a tokiói olimpiáson

Japánban nemzeti ügynek tekintik az 1940. évi olimpiát, amelynek sikerére érdekében máris megkezdtek minden ténen az előkészületeket. Érdekes, hogy Japán az olimpiai bélyegek használatát akarja hatalmas kiadásai egyrészt fedezni. Erre a célra két-féle olimpiai bélyeget készítenek. Az egyik sorozat a rendező levélforgalom számára készül, míg a másik az üzleti forgalom számára. A kereskedelmi olimpiai bélyegek kötelező használatát már az idén december 15-től kezdve elrendelték. A levélbélyegek rajzai is elkészültek és rövidesen megkezdik azok nyomását. Az építkezések is nagy iramban folynak. Tokióban a város minden részéből földalatti és földfeletti villamosvasutakat építenek kettős közbeeső állomásokkal úgy, hogy óránként száznegyven ezer em-

bert tudnak ezek a vonalak a stadionhoz és vissza szállítani. A japán olimpiai bizottság ezenkívül számos szakembert hívott külföldről, akik az eddigi olimpiai játékok tapasztalatai alapján tanácsot adnak. A sportok terén is felkészülnek a japánok, mert a legnevesebb külföldi versenyzőket hívják meg a versenyre. Ezek a nemzetközi versenyek azt a célt szolgálják, hogy a japán versenyzők ellessék a kiváló külföldi versenyzők stílusát. Japánban máris óriási az érdeklődés a sportversenyek iránt és a nemzeti atlétikai versenyeken huszonegyezer atléta vett részt. Egy-egy versenyszámban ezrével indultak az atléták. A legjobbakat különleges kiképzésben részesítik és remélik, hogy 1940-ben minden tekintetben csodával lepik meg a világot.

## BUCURESTI VÁLOGATOTT CSAPATANAK TÖRÖKORSZÁGI TURÁJA

Bucuresti válogatott csapata, amelyet a Juventus, Sportul Studentesc és Unirea Tricolor csapatainak játékosai állítanak össze, törökországi turára indul. A bucaresti csapat december 25-én Ankarában a város válogatottja ellen, 26-án az ankarai bajnokságot ellen, december 31-én pedig Istanbul válogatottjai ellen játszik.

## JANUÁRBAN KÉSZITIK EL A NEMZETI BAJNOKSÁG TAVASZI PROGRAMJÁT

A nemzeti bajnokság bizottsága úgy határozott, hogy karácsony előtt nem készíti el a nemzeti bajnokság tavaszi programját, mert először megvárja a bajnok beosztás módosításának kérdéséről tanulmányozó bizottság jelentését. Így tehát csak január második felében kerül majd sor a tavaszi forduló programjának összeállítására.



## Elkerültem a nehéz operációt, fájdalmaim megszűntek.

Aranyeres fájdalmak a nehéz székletből származnak. A végbél megdagad, az aranyerek pedig elviselhetetlen fájdalmakat okoznak. Az ARTIN, ez az ideális hashajtó, amelyet szervezete nem szokik meg, gondoskodik a könnyű székletől, miáltal elkerüli az aranyér okozta fájdalmakat.

## ARTIN az aranyérben szenvedők megmentője!



A. Dr. WANDER üzemek készítménye.

## Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
Péntek, december 17  
Apoló-mozi: Moszkva—Shanghai.  
Capitol-mozi: Sherlock Holmes.  
Tivoli-mozi: Rex a csodáló.

## Egy asszony

### ... mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Irtá: KUBÁN ENDRE

Műről megfordult a kulcs a zárban. Aztán lent a szobába nyíló ajtó alatt keskeny fénycsík jeleg jeléül annak, hogy odaát már világosság...  
— Iggy, drága Olimpia, — beszélt a másik szobában Demetriade, — ülj le szépen. Mielőtt lefekszünk, megiszunk egy pohárka pezsgőt. Lehet, hogy lehet, amint kinyitja a kredencet és a poharakat és egy üveget tesz az asztalra.  
— Hiszen már eleget ittunk, — nevetett Olimpia, — mórósak vagyunk.  
— Mórósak vagyunk, de inkább a szerelem miatt az italtól. De legyünk még mórósabbak. Itt börtörtartok itt, hanem akad egy-két üveg pezsgő is.  
— Aztán, hogy beszéde alatt bontogatta a pezsgőt ebben a pillanatban nagyot durrant a dugó. Lehetett a poharak megtöltését és a koccintást.  
— Iggyunk a szerelmünkre, Olimpia, — bugott a másik.  
— A szerelmünkre, — turbékolta a nő.  
— Aztán koppant az asztalra letett két pohár. A poharak között csók cuppant.  
— Aida szeretett volna felugrani, átrohanni a másik szobába, felkapni a pezsgős üveget és azzal a két szemes arcába sújtani.  
— Nem még mindig nem tudott moccanni.  
— De még néhányszor kellett végighallgatnia a másik poharak összekoccánását és a csókok cuppantását.  
— Aztán hallotta férje szavait:

— Menjünk a hálószobába.  
— Jó.  
— Reggel ötre bérkocsit rendeltem a ház elé, amely téged hazavisz, Olimpia.  
— Az is jó.  
— A briliáns gyűrűt pedig, amely neked az ékszerész kirakatában megtetszett, megkapod.  
— Remek flu vagy, Poli.  
Ujabb csók után hallani lehetett, amint felállottak és néhány lépést tettek.  
A következő pillanatban felnyit az ajtó és Demetriade megfordította az ajtó mellett levő villanykapcsolót.  
Az ügyvéd és titkárnője egymást átölelve állottak az ajtó keretében.  
És egyszerre megpillantották Aidát.  
Abban a pillanatban mindketten kijózanodtak.  
Mint két sóbálvány, úgy állottak. Dermetségükben még egymásra fonódott karjaikat sem bocsátották le.  
A két tettenért szerelmi cinkos ijedelme hirtelen bátorságot adott Aidának. A gyengéd fiatal asszony, akinek soha senkihez nem volt egy kemény szava, egy kiméltlen hangja, most ültéből félpattant és kinyújtott jobbával úgy állott férje és Olimpia Telescu előtt, mint az arkangyal, amikor kiüzi a paradicsomból a bünbe esett első emberpárt. A hangja is erőssé változott:  
— Ki innen!  
Csak ennyit mondott, de ez a rövid mondás úgy végigsuhintott a vétekeseken, mint a lángoló pallos, amely nemcsak vág, hanem éget is.  
Mínt hogy azok még mindig mozdulatlanul állottak, megismételte kiáltását:  
— Ki innen! Mondtam! Az uraságok eltévesztették a címet, ez nem zugszálloda, ahol légyottot lehet lebonyolítani.  
Kinyújtott karjával még mindig az ajtó felé mutatott.  
Xenopof Demetriade ügyvéd nem hiába híres volt arról, hogy bonyolult perek folyamán a legképtelenebb helyzetekben is feltalálja magát, most is

összeszedte magát pár perc alatt. Agya gyorsan dolgozott és máris Aida elé tálalta mentségét:  
— Nézd, Aida, ne légy igazságtalan. Nem történt semmi. Vacsoráznai voltam és az étteremben találkoztam a kisasszonnyal. Akkor eszembe jutott, hogy ma reggel haza akarok utazni Craiovára hozzád és vonatindulás előtt már nem volna időm az irodába jönni, hogy a kisasszonynak több fontos ügyben utasításokat adjak. Tehát vacsora után ott mindjárt megbeszéltem vele a különböző dolgokat. Aztán megkértem a kisasszonyt, kísérsen el ide, hogy az iróasztalom lezárt fiókjából átadjam neki egy perirat tervezetét, amelyet az irodavezetőnek ki kell majd dolgoznia. Ez az igazság, Aida.  
Aida egyetlen szóval, egyetlen mozdulattal sem szakította félbe férje szavait. Ugy tett, mintha figyelmesen hallgatná azokat. Sőt mikor az ügyvéd elhallgatott, odafordult a titkárnőhöz:  
— Valóban így volt, domnissoara?  
Olimpia Telescu nem vette észre az eléje vetett horgot és beléje kapott. Mohón beszélni kezdett:  
— Valóban úgy volt, madame, szóról-szóra úgy történt, amint az ügyvéd ur mondotta. A Carpati-vendéglőben vacsoráztam, mert odavártam az unokabátyámat, aki főhadnagy Brailában és jelenleg a fővárosban tartózkodik. Vacsora alatt egyszer csak bejött az ügyvéd ur és engedélyt kért, hogy az asztalunkhoz ülhessem, mert hivatalos közlendői vannak. Az unokabátyám jelenlétében tárgyaltuk meg a rendelkezéseket, amelyeket az ügyvéd ur peres ügyekkel kapcsolatosan tett. Sokáig tartott az egész és ezalatt Traian, az unokabátyám, meglehetősen unatkozott. Végül aztán arra kért, hogy kártyául maradjak még vele egy kicsit csevegni. Mínt hogy azonban az ügyvéd ur kívánta, hogy kísérem el az irodába, mert egy periratot akar átadni, arra kértem, hogy maradjon velem. Az ügyvéd ur a kívánságot teljesítette és azért történt, hogy kissé későn jöttünk.  
Olimpia Telescu befejezte szavát. A lány is és Demetriade is meggyőződéssel hitte, hogy a kimagyarozás sikerült.  
(Folyt. köv.)

